

## Großer Gott, wir loben dich

1. Großer Gott, wir loben dich,  
Herr wir preisen deine Stärke  
Vor dir neigt die Erde sich  
und bewundert deine Werke.  
Wie du warst vor aller Zeit,  
so bleibst du in Ewigkeit.

2. Alles, was dich preisen kann,  
Kerubim und Serafinen,  
stimmen dir ein Loblied an:  
Alle Engel, die dir dienen,  
rufen dir stets ohne Ruh'  
„Heilig, heilig, heilig“ zu.

3. Heilig, Herr, Gott Zebaoth!  
Heilig, Herr der Himmelsheere!  
Starker Helfer in der Not!  
Himmel, Erde, Luft und Meere  
sind erfüllt von deinem Ruhm,  
alles ist dein Eigentum.

(4.) Der Apostel heil'ger Chor,  
der Propheten hehre Menge  
schickt zu deinem Thron empor  
neue Lob- und Dankgesänge;  
der Blutzeugen lichte Schar  
lobt und preist dich immerdar.

(5.) Dich, Gott Vater auf dem Thron,  
loben Große, loben Kleine.  
Deinem eingebornen Sohn  
singt die heilige Gemeinde  
und sie ehrt den Heil'gen Geist,  
der uns seinen Trost erweist.

## Holy God, We Praise Thy Name

1. Holy God, we praise thy name,  
Lord of all, we bow before thee;  
all on earth accept thy praise;  
all in heaven we adore thee  
infinite, thy vast domain,  
everlasting is thy reign.

2. Laud celestial hymn,  
angel choir, seraphim choir;  
cherubim and saints  
in unceasing praise;  
the heavenly hosts with sweet accord  
truly, hallelujah!

3. Let the apostolic train  
the sacred name to hallow;  
praise as well the loud refrain  
and the robed ministers follow;  
and from morn till set of sun  
through the church the song goes on.

(4.) Holy Father, Holy Son,  
Holy Spirit, Three we name thee;  
in essence only One,  
undivided God we claim Thee;  
and adoring bend the knee,  
while we own the mystery.

(5.) Thou art King of glory, Christ:  
Son of God, yet born of Mary;  
for us sinners sacrificed,  
and to death a tributary:  
first to break the bars of death,  
thou has opened Heaven to faith.

Clarence A. Walworth

## Vorwort und Aufführungshinweise

Der Lobgesang wurde 1742 von Ignaz Franz geschrieben, vermutlich nach einem *Te Deum laudamus* aus dem 4. Jahrhundert und einer Melodie aus Lüneburg (1658). Lorenz Maierhofer's Bearbeitung mit Solopartie lässt den bedeutenden Lobgesang in besonderer Klarheit erstrahlen. Wie jeder kirchliche Musikstil wird er immer wieder gefordert, um der Chorsatz in unterschiedlichen Aufführungsvarianten zu entsprechen:

- Chor SATB oder/und TTBB
- Chor, optional mit Solopartie (vokal oder instrumental)
- Chor, optional mit der Gemeinde in traditioneller Weise
- Chor, optional mit instrumentaler Begleitung (Orgel/Bläser/Streich)

## Preface and performance hints

This hymn of praise was written in 1742 by Ignaz Franz and is believed to be based on a fourth-century *Te Deum laudamus* and a melody from Lüneburg (1688). In Lorenz Maierhofer's choral arrangement with solo part, this notable hymn resounds with particular splendour. In response to constant demands from the practical world of church music, the choral arrangement can be performed in a range of different forms:

- choir SATB or/and TTBB
- choir, optionally with a solo part (vocal or instrumental)
- choir, optionally with the congregation in the traditional manner
- choir, optionally with instrumental accompaniment (organ/wind/strings)

## 3

German lyrics: Ignaz Franz (1719–1790)  
English lyrics: Clarence A. Walworth (1820–1900)

Manuskript: „Kath. Gesangsbuch“, 1774  
Arrangement und Musik: Franz Maierhofer

Intro/Bridge ad lib

Piano/Organ  
(ad lib)

© Copyright 2007 Helbling, Rum/Innsbruck • Esslingen. All rights reserved



HCCS-5994

9 Verses

T-Solo  
(ad lib)

A - - - - -

T1  
T2

1. Gro - - - ßer Gott, wir - - - - - en  
2. Al - - - les, was dich - - - - - sen  
3. Hei - - - lig, Herr, Gott ze - - - - - ba -  
1. Ho - - - ly God, praise thy  
2. Hark, the loud voice of the stig  
3. Lo, the a - - - - - so - - - - - lic

B1  
B2

Piano/Organ  
(ad lib)

vocal or instrumental

Hal - le - - - -  
Hal - le - - - -

12

ja, hal - lu - ja, hal - le - lu - ja.  
jah, hal - lu - jah, hal - le - lu - jah.

men.

dich, Herr, wir prei - - - sen  
kann, Ke ru - - - bim und  
ot! Hei - - - lig, Herr der  
name, Lord of all, we  
hymn, an - - - gel, choirs a  
train, thy sa - - - cred

A - - - - -

15

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja.  
 Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah.

dei - - - ne Stär - ke.  
 Se - - - ra fi - nen,  
 Hi - - - mels hee - re! Stär - ke  
 bow \_\_\_\_\_ be - fore thee;  
 bove \_\_\_\_\_ are rais - ing;  
 name \_\_\_\_\_ to hal - low; phets

men.

18

A - - - men. Hal - le - lu - - - ja, hal - le -  
 A - - - en. Hal - le - lu - - - jah, hal - le -

neigt \_\_\_\_\_ Er - de sich \_\_\_\_\_  
 dir \_\_\_\_\_ - lied an. \_\_\_\_\_  
 Hel - - - fer der Not! \_\_\_\_\_  
 earth \_\_\_\_\_ scep - ter claim,  
 bim \_\_\_\_\_ and ser - a phim,  
 swell the loud re - frain



21

lu - ja, hal - le - lu - ja.  
lu - jah, hal - le - lu - jah.

und be - - - wun - - - dert dei - - -  
Al - - - le En - - - gel, und  
Him - - - mel, Er - - - de, und  
all in heav en bove a  
in un ceas en cho rus  
and the white ed tyrs

A - - -

24

men.  
men.

Hal - le - lu -  
Hal - le - lu -

Wer - - - die - - - du warst - - - vor  
die - - - fen - - - dir - - - stets  
Mee - - - er - - - füllt - - - von  
dore thee; in fi - nite thy  
prais ing; fill the heav ens with  
fol and from morn ens till

27

ja. \_\_\_\_\_  
jah. \_\_\_\_\_

al - - - - ler Zeit, \_\_\_\_\_ so \_\_\_\_\_ ble, st  
oh - - - - ne Ruh' \_\_\_\_\_ - - - - lic  
dei - - - - nem Ruhm, \_\_\_\_\_ - - - - les  
vast \_\_\_\_\_ do - main, \_\_\_\_\_ ev - - - - er  
sweet \_\_\_\_\_ ac - cord: \_\_\_\_\_ Ho - - - - ly,  
set \_\_\_\_\_ of sun \_\_\_\_\_ the

30 (D.C.)

A - - - - - men.  
A - - - - - men.

du \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ E - - - - wig - keit.  
hei - - - - - lig zu.  
ist - - - - - gen tum. :||  
last - - - - ing is thy reign.  
ho - - - - ly, the ho - - - - ly Lord!  
church song goes on. :||

(D.C.)